

Stairway to Heaven

Testo di Robert Plant, Led Zeppelin, 1970-1971

There's a lady who's sure all that glitters is gold,
and she's buying a stairway to heaven.
When she gets there, she knows
– if the stores are all closed –
with a word she can get what she came for.

Ooh, ooh, and she's buying a stairway to heaven.

There's a sign on the wall, but she wants to be
sure,
cause you know sometimes words have two
meanings.
In a tree by the brook, there is a songbird who
sings:
Sometimes all of our thoughts are misgiven.

Ooh, it makes me wonder,
Ooh, it makes me wonder.

There's a feeling I get
when I look to the west,
and my spirit is crying for leaving.
In my thoughts I have seen
rings of smoke through the trees,
and the voices of those who stand looking.

Ooh, it makes me wonder,
ooh, really makes me wonder.

And it's whispered that soon, if we all call the
tune,
then the piper will lead us to reason.
And a new day will dawn
for those who stand long,
and the forests will echo with laughter.

And it makes me wonder.
Ooh...

If there's a bustle in your hedgerow,
don't be alarmed now,
it's just a spring clean for the May queen.
Yes, there are two paths you can go by,
but in the long run
there's still time to change the road you're on.

C'è una signora che è sicura che tutto quanto
luccica sia oro,
e sta comprando una scala per il paradiso.
Quando vi arriverà, sa che
– se i negozi sono tutti chiusi –
con una parola può ottenere ciò per cui è venuta

Ooh, ooh, e sta comprando una scala per il
paradiso

C'è una scritta sul muro, ma lei vuole essere
sicura,
perché, lo sai, talvolta le parole hanno due
significati.
su un albero vicino al ruscello c'è un passerotto
che canta:
talvolta tutti i nostri pensieri sono sospetti.

Ooh, e questo mi stupisce
Ooh, e questo mi stupisce

C'è una sensazione che provo
quando guardo all'Ovest,
e il mio spirito piange smanioso di andarsene.
Nei miei pensieri ho visto
anelli di fumo tra gli alberi,
e le voci di coloro che stanno in piedi a osservare.

Ooh e questo mi stupisce,
ooh e questo mi stupisce davvero.

E si mormora che presto, se noi tutti intoniamo la
melodia,
il pifferaio ci condurrà alla ragione.
E un nuovo giorno sorgerà
per coloro che aspettavano da lungo tempo,
e le foreste risponderanno con una risata.

E questo mi stupisce.
Ooh...

Se c'è trambusto nella tua siepe
non ti allarmare:
sono solo le pulizie di primavera per la reginetta
di Maggio.
Sì, ci sono due strade che puoi percorrere
ma a lungo andare
c'è ancora tempo per cambiare la strada su cui sei.

And it makes me wonder.
Ooh...

Your head is humming and it won't go,
in case you don't know:
the piper's calling you to join him.

Dear lady, can you hear the wind blow?
And did you know:
your stairway lies on the whispering wind.

And as we wind on down the road,
– our shadows taller than our soul –
there walks a lady we all know.
Who shines white light and wants to show...
how everything still turns to gold.
And if you listen very hard the tune will come to
you at last.

When all are one and one is all, yeah,
to be a rock and not to roll.

And she's buying a stairway to heaven....

E questo mi stupisce
Ooh...

La testa ti ronza e non passerà,
casomai non lo sapessi.
Il pifferaio ti sta chiamando a unirti a lui.

Signora cara, riesce a sentire il vento soffiare?
E – lo sapeva? –
la sua scala poggia sul vento che bisbiglia.

E mentre noi scendiamo in strada,
– le nostre ombre più lunghe delle nostre anime –
là cammina una donna che noi tutti conosciamo,
che risplende di luce bianca e vuole dimostrare
come qualsiasi cosa si tramuti quieta in oro.
E se ascolti molto attentamente
la melodia ti arriverà, finalmente.

Quando tutti sono uno e uno è tutti
per essere una roccia e non rotolare via.

E sta comprando una scala per il paradiso.

(Trad. G. M.)